

hu	Eredeti kezelési utasítás - Mobil elszívók	3
bg	Оригинално "Ръководство за работа" - Прахосмукачки	8
ro	Instrucțiuni de utilizare originale - Aparat mobil de aspirare	13

CT 15 E



Absaugmobil Mobile dust extractors Aspirateurs	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
CTL Mini	203448
CTL Midi	203449
CTL Mini I	201918, 201919, 201917, 201931
CTL Midi I	201926, 204379, 201922, 201925, 201924
CTM Midi I	201934, 201933, 10019662, 201935
CT 15 E	201941, 201944, 201943

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-
vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele
standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo
pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u
skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjer-
nica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties
pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts
atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatī-
vajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą
atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina
visus aktualius šių direktyvų, normų arba normaty-
vinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi velja-
vnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali
normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelősségi nyilatkozat:** Kizárólagos
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a
termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy
normatív dokumentumok minden vonatkozó köve-
telményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας EK:** Δηλώνουμε με
αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν
ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των
ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων
τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyh-
lasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými
relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc,
noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe
proprie răspundere că acest produs este conform
cu toate cerințele relevante din următoarele direc-
tive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorum-
lulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün
aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmelik-
lerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını
karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljuje-
mo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod
usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće
direktive, standardima i normativnim dokumenti-
ma:

is **EB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér
með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðei-
gandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum
breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU²⁾, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU
EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012, EN
55014-1:2017²⁾, EN 55014-2: 2015²⁾, EN 61000-
3-2: 2015^{2) 3)}, EN 61000-3-3: 2014^{2) 3)}, EN 300
328:2016 V2.1.1³⁾, EN 301 489-1:2017 V.2.1.1³⁾,
EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾, EN 50581: 2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-08-07

ppa.

Markus Stark

Head of Product Development

i.v.

Ralf Brandt

Head of Standardization & Approbation

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von/in the specified serial number range (S-Nr.) from/dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 499999999
²⁾ gilt in Kombination mit Akku/valid in combination with battery pack/valable en combinaison avec batterie BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C
³⁾ gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku/valid in combination with Bluetooth® battery pack/valable en combinaison avec Bluetooth® batterie BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet./ The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence./ La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

Tartalomjegyzék

1	Biztonsági előírások.....	3
2	Szimbólumok.....	3
3	A készülék részei.....	4
4	Műszaki adatok.....	4
5	Rendeltetésszerű használat.....	4
6	Üzembe helyezés.....	4
7	Beállítások.....	5
8	Munkavégzés.....	5
9	Karbantartás és ápolás.....	6
10	Környezetvédelem.....	6

1 Biztonsági előírások



Figyelmeztetés! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

- Ezt a berendezést nem használhatják csökkent fizikai, szenzorikus vagy mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is). **Gyermekek** részére felügyeletet kell biztosítani annak érdekében, hogy ne játszanak a berendezéssel.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében azt felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelynek kell kicserélnie.
- Csak beszerelt szűrőrendszerrel üzemeltethető!
- **Figyelmeztetés** A kezelőket megfelelően meg kell ismertetni a gép használatának módjával.
- A tisztítás és a karbantartás megkezdése előtt, vagy a fogyóanyagok cseréjekor, illetve a készülék átalakítása esetén először mindig a hálózati csatlakozódugót kell kihúzni a csatlakozóaljzatból.
- **Figyelmeztetés** A gépen lévő csatlakozóaljzat csak az utasításokban meghatározott célokra használható.
- **Figyelmeztetés** Hab vagy folyadék kilépésekor a berendezést azonnal kapcsolja ki!
- **Vigyázat** Rendszeresen tisztítsa meg a vízszinthatároló berendezést, és vizsgálja meg, nincs-e rajta sérülés.

- Erősen habzó folyadékok felszívására nem alkalmas.
- Hangnyomásszint az EN 60335-2-69/ szabvány szerint, K bizonytalanság 70 dB(A)/ 3 dB
- Kéz-kar rezgési érték az EN 60335-6-69 szabvány szerint / K bizonytalanság <2,5 m/s²/ 1,5 m/s²
- Az egészségre káros por felfogására nem alkalmas.
- **Robbanás- és tűzveszély: Tilos a következők felszívása:**
 - szikrák, forró porok;
 - éghető vagy robbanásveszélyes anyagok (pl. magnézium, alumínium, benzin, hígító);
 - agresszív anyagok (pl. savak, lúgok, oldószerek);
 - vegyileg reaktív anyagok, melyek hőt, savakat/lúgokat, gázokat stb. képesek fejleszteni (pl. reaktív 2 komponensű anyagok, alumínium és víz).
- Ügyeljen az országában érvényes biztonsági előírásokra és a megmunkált anyag gyártójának utasításaira!
- Csak megfelelő védőfelszereléssel együtt használja!
- Csak szemrevételezés után hibátlan állapot esetén, száraz környezetben, az előírások szerint használható!
- A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében a dugaszt és a kábelt rendszeresen ellenőrizze. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben cseréltesse ki.
- Tilos daruval vagy emelőszerkezettel megemelni és szállítani!
- A mobil elszívót nem szabad az elszívótömlő-rögzítőnél fogva **[1-3]** felemelni!

2 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.



Húzza ki a hálózati csatlakozót



Viseljen légzőmaszkot!



Felmászni tilos

3 A készülék részei

- [1-1]** készülékcsatlakozó
- [1-2]** Kábel- és tartozéktároló
- [1-3]** Elszívótömlő-rögzítő
- [1-4]** Kézi fogantyú
- [1-5]** reteszelés

- [1-6]** Szűrőfiók
- [1-7]** Zárókapocs
- [1-8]** Kifúvónyílás
- [1-9]** Szennytartály
- [1-10]** Be-/kikapcsoló gomb
- [1-11]** MAN gomb
- [1-12]** Szívóteljesítmény-szabályozó

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

4 Műszaki adatok

Elszívómobilok		
Teljesítményfelvétel		350–1200 W
Max. csatlakozási teljesítmény a készülék dugós csatlakozóján	EU	2200 W
	CH, DK	1150 W
	GB	1610 W
Térfogatáram (levegő) max., elszívónál/turbinánál		130 m³/h / 222 m³/h
Vákuum max., turbinánál		24000 Pa
Szűrőfelület		3508 cm²
Elszívótömlő		D 27/32 mm x 3,5 m
A hálózati csatlakozóvezeték hossza		5,5 m
Hangnyomásszint az EN 60335-2-69/ szabvány szerint, K bizonytalanság		70 dB(A)
Kéz-kar rezgési érték az EN 60335-2-69 szabvány szerint / K bizonytalanság		<2,5 m/s²/ 1,5 m/s²
Védelem		IP X4
Tartály űrtartalma		15 l
Méretek H x SZ x M		470 x 320 x 435 mm
Súly		11,2 kg

5 Rendeltetésszerű használat

A mobil elszívó az alábbiakra használható:

- Egészségre nem káros porok, szennyeződések, homok és forgács fel- és elszívására,
- Víz felszívására,
- Az ipari alkalmazással járó fokozott igénybevételhez,
az IEC/EN 60335-2-69 szabványnak megfelelően.

A mobil elszívó csak beltérben alkalmazható.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

6 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!
Balesetveszély

- Ügyeljen a típustáblán szereplő adatokra.
- Ügyeljen az országspecifikus előírásokra.

6.1 Első üzembe helyezés

- Helyezze be a szűrőzsákot [2].
- Csatlakoztassa az elszívótömlőt [3].

6.2 Mobil elszívó csatlakoztatása



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély az ellenőrizetlenül bekapcsolódó szerszámok miatt

- A bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott szerszám ki legyen kapcsolva.



VIGYÁZAT!

Elektromos áramütés veszélye

- Dugja be a csatlakozódugót a védőföldelésel ellátott csatlakozóaljzatba.
- Ne nyúljon a mobil elszívó csatlakozóaljzatába.

- ⓘ Ha a mobil elszívó csatlakoztatva van a hálózati csatlakozóaljzathoz, a mobil elszívó készülék aljzata tartósan áram alatt van.

A mobil elszívó és a csatlakozóaljzat csatlakoztatása

A mobil elszívó kikapcsolt állapotban van.

- Csatlakoztassa a hálózati kábelt a csatlakozóaljzathoz.
A készülék csatlakozóaljzata [1-1] feszültség alatt áll.

Mobil elszívó Készenléti üzemmódba kapcsolása

- Nyomja meg a be-/kikapcsológombot [1-10].

A készülék csatlakozóaljzata [1-1] feszültség alatt áll.

- ⓘ A zöld LED [1-12] a Készenléti üzemmódot jelzi.

A mobil elszívó automatikus indítása

A mobil elszívó Készenléti üzemmódban van.

- A mobil elszívó automatikus indítása: Kapcsolja be a csatlakoztatott szerszámot.

A mobil elszívó manuális indítása

A mobil elszívó készenléti üzemmódban van.

- Nyomja meg a MAN gombot [1-11].



Amikor nem használja a készüléket, valamint a karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt húzza ki a mobil elszívó csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatból.

6.3 Az elektromos kéziszerszám csatlakoztatása



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- Tartsa be a gép dugaszolóaljzatára vonatkozó maximális csatlakozási teljesítmény értékét (lásd a Műszaki adatok c. fejezetet).
- Kapcsolja ki az elektromos szerszámot.

Hálózatról üzemeltetett elektromos kéziszerszám összekapcsolása a mobil elszívóval

- Csatlakoztassa az elektromos szerszámot az eszköz aljzatába [1-1].

Az elektromos kéziszerszám a hálózati kábelén keresztül csatlakozik a mobil elszívóhoz.

7 Beállítások

7.1 A szívóerő szabályozása

- Nyomja meg a plusz/mínusz gombot [1-12] Szívó üzemmódban.

7.2 Túlmelegedés elleni védelem

A mobil elszívót túlhevülés elleni védelemként a kritikus hőmérséklet elérése előtt hőbiztosíték kapcsolja ki. A legelső LED [1-12] hibát jelez.

LED pirosan világít

Túlmelegedés

- Kapcsolja ki és hagyja lehűlni a mobil elszívót.
- Kb. 5 perc után ismét kapcsolja be a mobil elszívót.

8 Munkavégzés

8.1 Száraz anyagok szívása



Száraz anyagok szívása

Mindig használjon szűrőzsákot!

8.2 Nedves anyagok / folyadékok elszívása



Vegye ki a szűrőzsákot!

Használjon speciális nedvesszűrőt.

A maximális töltési szint elérésekor az elszívás automatikusan kikapcsol.

A legelső LED [1-12] pirosan világít.

- Kapcsolja ki a mobil elszívót [1-10].
- Nyissa ki a zárókapcsokat [1-7] és vegye le a berendezés felső részét.
- Üritse ki a szennytartályt [1-9].

A nedvesszívás után a főszűrőt hagyja megszáradni!

Száraz porok beszívása előtt szárítsa meg a mobil elszívót.



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- Nedves anyagok elszívása után távolítsa el a nedvesszűrőt, és cserélje ki száraz anyagokhoz megfelelő főszűrőre.



FIGYELMEZTETÉS!

Hab és folyadék kiömlése

- A berendezést azonnal kapcsolja ki és ürítse ki.

8.3 Kifúvási funkció

- Nyissa ki a kifúvónyílás előtti rácsot [1-8].
- Tolja az elszívótömlőt a kifúvónyílásba [1-8].
- Készenléti üzemmódban nyomja meg a MAN gombot [1-11].

8.4 A szűrőzsák pormentes cseréje

- Nyissa ki a zárókapcsokat és vegye le a berendezés felső részét [2].
- Húzza a szűrőzsákon lévő fület, amíg a szűrőzacskó teljesen be nem záródik.

A szűrőzsák most biztonságosan le van zárva és kivehető.

- Helyezze fel a berendezés felső részét, és zárja le a zárókapcsokat.

8.5 A szűrőelem cseréje [6]

- Húzza ki a használt szűrőfiókot [1-6].
- A törvényi rendelkezések szerint ártalmatlanítsa a használt szűrőfiókot.
- Tolja be az új szűrőfiókot [1-6].

 A tartozékok, szűrők és fogyóanyagok rendelési számai a Festool katalógusban vagy az interneten, a www.festool.com oldalon található meg.

- **Csak eredeti Festool tartozékokat és fogyóanyagokat használjon!** Kizárólag a Festool által tesztelt és engedélyezett termékek biztonságosak, és csak ezek igazodnak tökéletesen az eszközhöz és a használatához.

ÉRTESÍTÉS

A motor károsodása

- Soha ne végezzen elszívást beépített főszűrő nélkül vagy sérült főszűrővel, mert az a motor károsodásához vezethet.

8.6 Munka után

- Kapcsolja ki a mobil elszívót és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A mobil elszívó külsejét és belsejét porszívóval és letörléssel tisztítsa meg.
- Ürítse ki a szennytartályt.
- Tekercselje fel az elektromos kábelt.
- Helyezze az elektromos kábelt [4-1] a zárható tárolóba. A kábel a horonyban [4-2] fusson.
- Válassza le az elszívótömlőt [5-1] és az elszívótömlő-rögzítő segítségével [1-3] rögzítse a mobil elszívóhoz.
- A szintérzékelőket rendszeresen tisztítsa meg, [7-1] és ellenőrizze a sértetlenségüket.
- Tárolja a mobil elszívót illetéktelen hozzáféréstől védett, száraz helyiségben.

 A tömlőtartó fedele szerszámtartóként is szolgál.

9 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.hu/szerviz



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.hu/szerviz

10 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU tagországokra érvényes: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti

jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

Съдържание

1	Правила за техниката на безопасност.....	8
2	Символи.....	8
3	Елементи на уреда.....	9
4	Технически данни.....	9
5	Използване по предназначение.....	9
6	Пускане в действие.....	10
7	Регулировки.....	10
8	Работа.....	10
9	Техническо обслужване и поддържане..	12
10	Околна среда.....	12

1 Правила за техниката на безопасност



Предупреждение! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- Този инструмент не трябва да се използва от хора (включително и деца) с намалени физически, сензорни или ментални способности или липса на опит и знания. **Деца** трябва да бъдат наблюдавани, за да бъде гарантирано, че не си играят с уреда.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от оторизиран клиентски сервиз, за да се избегнат опасностите.
- Използвайте само с инсталирана филтърна система.
- **Предупреждение** Операторите трябва да бъдат подходящо инструктирани за употребата на машината.
- Преди почистване или поддръжка или при смяна на консумативи или преоборудване на уреда трябва винаги първо да се изтегля щепселът от контакта.
- **Предупреждение** Контактът върху машината да се използва само за установените в указанията цели.
- **Предупреждение** При излизане на пяна или течност, изключете инструмента веднага.

- **Внимание** Редовно почиствайте съоръжението за ограничаване на нивото на вода и следете за признаци на повреда.
- Не е подходяща за изсмукване на силно пенливи течности.
- Ниво на звуков натиск съгласно EN 60335-2-69/ несигурност K 70 dB(A)/ 3dB
- Стойност на вибрации по ръката и китката съгласно EN 60335-6-69/ несигурност K <2,5 м/сек²/ 1,5 м/сек²
- Не е подходяща за прахоизсмукване на прахове, застрашаващи здравето.
- **Опасност от експлозия и пожар: Не изсмуквайте:**
 - искри или горещи прахове;
 - запалими и експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разредители);
 - агресивни материали (например киселини, алакални основи, разтворители);
 - химично реактивни вещества, които водят до възникване на топлина, киселини/основи, газове и т.н (например реактивни 2K-материали, алуминий, вода).
- Вземайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- Използвайте само с подходящо защитно облекло!
- Работете само след визуална проверка, на сухо място, след получени указания!
- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт в оторизиран сервиз.
- Да не се повдига и транспортира посредством кука на кран или подемен механизъм!
- Мобилната прахосмукачка не бива да се носи за закрепването на маркуча **[1-3]!**

2 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Извадете щепсела



Носете защитна дихателна маска!



Забранено качването

3 Елементи на уреда

- [1-1] Щепселна розетка на уреда
- [1-2] Отделение за кабел и принадлежност
- [1-3] Закрепване на маркуча
- [1-4] Дръжка

- [1-5] Блокировка
- [1-6] Филтърно чекмедже
- [1-7] Затваряща скоба
- [1-8] отвор за продухване
- [1-9] Казан на прахосмукачка
- [1-10] Пусков прекъсвач
- [1-11] MAN бутон
- [1-12] Регулиране на смукателната мощност

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

4 Технически данни

Прахосмукачки		
Консумирана мощност		350 - 1200 вата
Стойност на свързване към контакта на уреда макс.	EU	2200 вата
	CH, DK	1150 вата
	GB	1610 вата
Макс. въздушен поток, прахосмукачка/турбина		130 м³/ч / 222 м³/ч
Подналягане макс., турбина		24000 Па
Повърхост на филтъра		3508 cm²
Маркуч засмукващ		D 27/32 мм x 3,5 м
Дължина на кабела за свързване към мрежата		5,5 м
Ниво на звуков натиск съгласно EN 60335-2-69/ несигурност K		70 dB (A)
Стойност на вибрации по ръката и китката съгласно EN 60335-2-69/ несигурност K		<2,5 м/сек²/ 1,5 м/сек²
Вид на защита		IP X4
Обем на контейнера		15 л
Размери Д x Ш x В		470 x 320 x 435 мм
Тегло		11,2 кг

5 Използване по предназначение

Прахосмукачката е подходяща за

- Попиване и изсмукване на незастрашаващи здравето прахове, мръсотия, пясък, стърготини,
- изсмукване на вода,
- за високо натоварване при промишлена употреба,

според IEC/EN 60335-2-69.

Мобилната прахосмукачка да се използва само на закрито.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

6 Пускане в действие

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- Вземете под внимание указанията на етикета.
- Вземете под внимание националните разпоредби.

6.1 Първо въвеждане в експлоатация

- Поставете филтърната торба [2].
- Закачете смукателния маркуч [3].

6.2 Свързване на мобилната прахосмукачка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради неконтролиран старт на инструменти

- Преди да го включите се уверете, че инструментът е изключен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради електрически ток

- Включете щепсела в заземен контакт.
- Не бъркайте в контакта на мобилната прахосмукачка.

-  Ако мобилната прахосмукачка е свързана с мрежови щепсел, контактът на мобилната прахосмукачка постоянно прекарва ток.

Свързване на мобилната прахосмукачка с контакта

Мобилната прахосмукачка е изключена.

- Свържете мрежовия кабел с контакта. Щекерът на уреда [1-1] прекарва ток.

Превключване на мобилната прахосмукачка в стендбай режим

- Натиснете бутона за вкл./изкл. [1-10]. Щекерът на уреда [1-1] прекарва ток.

-  Зеленият светодиод [1-12] указва режим стендбай.

Автоматично стартиране на мобилната прахосмукачка

Мобилната прахосмукачка е в стендбай режим.

- За да стартирате автоматично мобилната прахосмукачка: Включете свързания инструмент.

Ръчно стартиране на мобилната прахосмукачка

Мобилната прахосмукачка е в стендбай режим.

- Натиснете MAN бутона [1-11].

-  При неизползване, както и преди дейности по поддръжка и почистване изтеглете щепсела на мобилната прахосмукачка от контакта.

6.3 Присъединяване на електрическия инструмент

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване

- Вземете под внимание максималния волтаж, отбелязан на контакта на уреда (вижте раздел Технически данни).
- Изключете електрическия инструмент.

Свързване на електрическа машина, захранвана от мрежата, с мобилната прахосмукачка

- Свържете електрическата машина към щекера на уреда [1-1].

Електрическата машина е свързана с мрежови кабел към мобилната прахосмукачка.

7 Регулировки

7.1 Регулиране на смукателната сила

- Натиснете бутоните плюс, респ. минус [1-12] в режим на смучене.

7.2 Температурен предпазител

За защита от прегряване температурният предпазител изключва мобилната прахосмукачка преди достигане на критичната температура. Най-долният светодиод [1-12] указва повреда.

Светодиодът свети в червено	Превишена температура
-----------------------------	-----------------------

- Изключете мобилната прахосмукачка, оставете да се охлади.
- Отново включете мобилната прахосмукачка след ок. 5 минути.

8 Работа

8.1 Прахоизсмукване на сухи материали

-  **Прахоизсмукване на сухи материали**
Винаги използвайте филтърна торба.

8.2 Изсмукване на мокри материали/течности



Отстранете филтърната торба!
Използвайте специален филтър за работа с вода.

При достигане на максималния обем на поемане прахоизсмукването автоматично ще бъде прекратено.

Най-долният светодиод [1-12] свети в червено.

- Изключете мобилната прахосмукачка [1-10].
- Отворете затварящите скоби [1-7] и свалете горната част на инструмента.
- Изпразнете казана на прахосмукачка [1-9].

След изсмукване на мокри материали, оставете главния филтър да изсъхне!

Преди смучене на сухи прахове подсушете мобилната прахосмукачка.



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- След мокро смучене свалете филтъра за работа с вода и го сменете с основния филтър за сухи прахове.



ВНИМАНИЕ

Изтичащи пяна и течности

- Изключете и изпразнете уреда веднага.

8.3 Функция по издухване

- Отворете решетката пред отвора за издухване [1-8].
- Избутайте смукателния маркуч в отвора за издухване [1-8].
- В стендбай режим натиснете MAN бутона [1-11].

8.4 Смяна без прах на филтърната торба

- Отворете затварящите скоби и свалете горната част на инструмента [2].
- Изтеглете езичето върху филтърната торба докато отворът на филтърния плик не се затвори докрай.

Филтърната торба сега е сигурно затворена и може да се свали.

- Поставете горната част на инструмента и затворете затварящите скоби.

8.5 Смяна на филтриращия елемент [6]

- Изтеглете използваното филтърно чекмедже [1-6].

- Изхвърлете използваното филтърно чекмедже съгласно законовите разпоредби.
- Вкарайте новото филтърно чекмедже [1-6].

- ① Каталожните номера за принадлежности, филтъра и консумативите ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес „www.festool.com“.

- **Използвайте само оригинални принадлежности и консумативи Festool.** Само тестваните и разрешените от Festool принадлежности са безопасни и са перфектно пригодени за инструмента и различните му приложения.

УКАЗАНИЕ

Повреждане на мотора

- Никога не смучете без монтиран или с повреден основен филтър, тъй като това може да повреди мотора.

8.6 След работата

- Изключете прахосмукачката и извадете щепсела.
- Почистете прахосмукачката отвътре и отвън чрез прахоизсмукване и избърсване.
- Изпразнете отпадъчния контейнер.
- Навийте мрежовия кабел.
- Поставете кабела за свързване към мрежата [4-1] в затварящото се отделение. Захранващият кабел също се съхранява там [4-2].
- Откачете маркуча [5-1] и чрез закрепването [1-3] го фиксирайте върху мобилната прахосмукачка.
- Редовно почиствайте сензорите за ниво на пълнене [7-1] и проверявайте за повреда.
- Поставете мобилната прахосмукачка в сухо помещение, защитен от неправомерно използване.

- ① Капакът на депото служи и като отделение за оставяне на инструмент.

9 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на:
www.festool.bg/сервиз



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.bg/сервиз

10 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

Cuprins

1	Instrucțiuni privind siguranța.....	13
2	Simboluri.....	13
3	Componentele aparatului.....	14
4	Date tehnice.....	14
5	Utilizarea conform destinației.....	14
6	Punerea în funcțiune.....	15
7	Reglajele.....	15
8	Lucrul.....	15
9	Întreținerea și îngrijirea.....	16
10	Mediul înconjurător.....	17

1 Instrucțiuni privind siguranța



⚠ Avertisment! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau cu experiență sau cunoștințe insuficiente. **Copiii** trebuie supravegheați și nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.
- Dacă cablul de alimentare electrică al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți, pentru a se evita pericolele.
- Se va exploata numai cu sistemul de filtrare instalat.
- **Avertisment** Operatorul trebuie instruit responsabil în ceea ce privește utilizarea acestei mașini.
- Scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză înainte de curățarea sau întreținerea aparatului, înainte de înlocuirea materialelor consumabile sau de conversia acestuia.
- **Avertisment** Utilizați priza de la mașină numai în scopurile specificate în cadrul instrucțiunilor.
- **Avertisment** În cazul scurgerii spumei sau lichidului, deconectați imediat aparatul.
- **Atenție** Curățați cu regularitate dispozitivul de limitare a nivelului apei și examinați-l pentru a depista eventualele deteriorări.
- Nu este adecvat pentru absorbția de lichide puternic spumante.

- Nivelul presiunii acustice conform EN 60335-2-69/ Factorul de insecuritate K 70 dB(A)/3dB
- Valoarea vibrațiilor transmise sistemului mână-braț conform EN 60335-6-69/Factorul de insecuritate K $<2,5 \text{ m/s}^2/1,5 \text{ m/s}^2$
- Nu este adecvat pentru absorbția de praf nociv pentru sănătate.
- **Pericol de explozie și de incendiu: Nu aspirați:**
 - scântei sau pulberi fierbinți;
 - substanțe inflamabile sau explozive (de exemplu, magneziu, aluminiu, benzină, diluant);
 - substanțe agresive (de exemplu, acizi, alcali, solvenți);
 - substanțe reactive chimic care duc la apariția căldurii, acizilor/bazelor, gazelor etc. (de exemplu, materialele reactive 2K, aluminiul și apa).
- Respectați reglementările naționale privind siguranța, precum și specificațiile producătorului materialului!
- Utilizați aparatul numai purtând echipamentul de protecție adecvat!
- Utilizați aparatul numai dacă constatați că acesta este intact în urma inspecției vizuale; lucrați într-un mediu uscat, conform instructajului primit!
- Verificați cu regularitate fișa și cablul pentru a evita pericolele. În cazul în care prezintă deteriorări, solicitați înlocuirea acestora exclusiv la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.
- Nu ridicați sau transportați aparatul atârnat de un cârlig de macara sau cu un dispozitiv de ridicare!
- Aspiratorul mobil nu trebuie să fie transportat de la sistemul de fixare a furtunului de aspirare **[1-3]!**

2 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Trageți fișa de rețea



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Ridicarea este interzisă

3 Componentele aparatului

[1-1] Priza aparatului

[1-2] Suport pentru cablu și accesorii

[1-3] Sistem de fixare a furtunului de aspirare

[1-4] Mâner

[1-5] Blocator

[1-6] Sertar filtru

[1-7] Clamă de fixare

[1-8] Orificiul de evacuare

[1-9] Cos de gunoi

[1-10] Comutator de pornire/oprire

[1-11] Tastă MAN

[1-12] Reglarea puterii de aspirare

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

4 Date tehnice

Aspiratoare mobile		
Putere nominală		350 - 1200 W
Puterea maximă de la fișa aparatului	EU	2200 W
	CH, DK	1150 W
	GB	1610 W
Debitul volumic (aerul) maxim, aspirator/turbină		130 m³/h/222 m³/h
Subpresiunea maximă, turbină		24000 Pa
Suprafața de filtrare		3508 cm²
Furtun de aspirare		D 27/32 mm x 3,5 m
Lungimea cablului de alimentare electrică		5,5 m
Nivelul presiunii acustice conform EN 60335-2-69/ Factorul de insecuritate K		70 dB(A)
Valoarea vibrațiilor transmise sistemului mână-braț conform EN 60335-2-69/ Factorul de insecuritate K		<2,5 m/s²/1,5 m/s²
Categoria de protecție		IP X4
Capacitatea rezervorului		15 l
Dimensiune L x l x Î		470 x 320 x 435 mm
Greutate		11,2 kg

5 Utilizarea conform destinației

Aspirator mobil adecvat pentru

- Aspirarea și absorbția de pulberi nevătă-mătoare pentru sănătate, murdărie, nisip, așchii,
- absorbția apei,
- pentru solicitări dificile în domeniul industrial, conform IEC/EN 60335-2-69.

Aspiratorul mobil este adecvat numai pentru utilizarea în spațiile interioare.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

6 Punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibile!

Pericol de accidente

- Aveți în vedere datele de pe plăcuța de fabricație.
- Aveți în vedere particularitățile țării.

6.1 Prima punere în funcțiune

- Introduceți sacul filtrant [2].
- Racordați furtunul de aspirare [3].

6.2 Conectarea aspiratorului mobil



AVERTISMENT

Pericol de rănire din cauza sculei care funcționează necontrolat

- Înainte de conectare, aveți în vedere ca scula racordată să fie deconectată.



AVERTISMENT

Pericol de electrocutare

- Introduceți fișa de rețea într-o priză cu pământare de protecție.
- Nu interveniți la fișa aspiratorului mobil.

- ❗ Dacă aspiratorul mobil este conectat la priza de alimentare electrică, fișa aspiratorului mobil alimentează în permanență cu energie electrică.

Conectarea aspiratorului mobil la priza de alimentare electrică

Aspiratorul mobil este deconectat.

- Conectați cablul de rețea la priza de alimentare electrică.
Fișa aparatului [1-1] asigură alimentarea cu energie electrică.

Comutarea aspiratorului mobil în modul standby

- Apăsați comutatorul de pornire/oprire [1-10].
Fișa aparatului [1-1] asigură alimentarea cu energie electrică.

- ❗ LED-ul verde [1-12] indică modul standby.

Pornirea automată a aspiratorului mobil

Aspiratorul mobil se află în modul standby.

- Pentru pornirea automată a aspiratorului mobil: Porniți scula conectată.

Pornirea manuală a aspiratorului mobil

Aspiratorul mobil se află în modul standby.

- Acționați tasta MAN [1-11].



În cazul neutilizării, precum și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și de curățare, scoateți din priză fișa de rețea a aspiratorului mobil.

6.3 Racordarea sculei electrice



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- Țineți cont de puterea maximă de la fișa aparatului (consultați capitolul Date tehnice).
- Deconectați scula electrică.

Conectarea la aspiratorul mobil a sculei electrice racordate la rețea

- Racordați scula electrică la fișa aparatului [1-1].

Scula electrică este racordată prin cablul de rețea la aspiratorul mobil.

7 Reglajele

7.1 Reglarea puterii de aspirare

- Acționați tastele plus, respectiv minus [1-12] în regimul de aspirare.

7.2 Siguranța termică

Siguranța termică deconectează aspiratorul mobil pentru a-l proteja împotriva supraîncălzirii înainte de atingerea temperaturii critice. LED-ul din partea inferioară [1-12] indică defecțiunea.

LED-ul se aprinde în roșu Supratemperatură

- Deconectați aspiratorul mobil și lăsați-l să se răcească.
- Reconectați aspiratorul mobil după aproximativ 5 minute.

8 Lucrul

8.1 Aspirarea substanțelor uscate



Aspirarea substanțelor uscate

Utilizați întotdeauna sacul filtrant.

8.2 Aspirarea substanțelor umede/lichidelor



Scoateți sacul de filtrare!

Utilizați filtrul umed special.

La atingerea nivelului maxim de umplere, aspirarea se întrerupe automat.

LED-ul din partea inferioară [1-12] se aprinde în roșu.

- Deconectați aspiratorul mobil [1-10].

- Deschideți clamele de fixare **[1-7]** și scoateți partea superioară a aparatului.
 - Goliți rezervorul de murdărie **[1-9]**.
- După aspirarea umedă, lăsați filtrul principal să se usuce!

Uscați aspiratorul mobil înainte de aspirarea pulberilor uscate.



PRECAUȚIE

Pulberi toxice

Vătămarea căilor respiratorii

- Îndepărtați filtrul umed după aspirarea umedă și înlocuiți-l cu filtrul principal pentru substanțe uscate.



PRECAUȚIE

Spumă și lichide revărsate

- Decuplați și goliți imediat aparatul.

8.3 Funcția de suflare

- Deschideți grilajul din fața orificiului de evacuare **[1-8]**.
- Împingeți furtunul de aspirare în orificiul de evacuare **[1-8]**.
- Acționați tasta MAN în modul stand-by **[1-11]**.

8.4 Înlocuirea fără emanarea de praf sacului de filtrare

- Deschideți clamele de fixare și desprindeți partea superioară a aparatului **[2]**.
- Trageți lamela de la sacul de filtrare până când deschizătura sacului de filtrare este complet închisă.

Sacul de filtrare este acum închis în siguranță și poate fi extras.

- Așezați partea superioară a aparatului și închideți clamele de fixare.

8.5 Înlocuirea elementului de filtrare [6]

- Extrageți sertarul uzat al filtrului **[1-6]**.
- Eliminați sertarul uzat al filtrului conform normelor legale.
- Introduceți noul sertar al filtrului **[1-6]**.

- ① Codurile de comandă pentru accesorii, filtrul și materialele consumabile sunt prezentate în catalogul Festool și pe site-ul web „www.festool.com”.

- **Utilizați numai accesorii și materiale consumabile originale Festool.** Numai accesorii testate și avizate de Festool prezintă siguranță și sunt adaptate perfect pe aparat și pe aplicație.

INDICAȚIE

Deteriorare a motorului

- Nu aspirați niciodată dacă filtrul principal nu este încorporat sau dacă acesta este deteriorat; în caz contrar, motorul va suferi deteriorări.

8.6 După lucru

- Decuplați aspiratorul mobil și scoateți fișa de rețea din priză.
- Curățați prin aspirare și ștergere interiorul și exteriorul aspiratorului mobil.
- Goliți rezervorul de murdărie.
- Înfășurați cablul de alimentare electrică.
- Introduceți cablul de alimentare electrică **[4-1]** în suportul cu sistem de închidere. Suplimentar, treceți cablul de rețea prin degajarea **[4-2]**.
- Desprindeți furtunul de aspirare **[5-1]** și fixați-l cu ajutorul sistemului de fixare **[1-3]** la aspiratorul mobil.
- Curățați cu regularitate senzorul de nivel **[7-1]** și verificați dacă prezintă deteriorări.
- Așezați aspiratorul mobil într-un spațiu uscat și protejat împotriva utilizării neautorizate.

- ① Capacul suportului poate fi utilizat și ca suport pentru sculă.

9 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.



service



Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.ro/

Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.ro/ service

10 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Numai pentru UE: Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații de REACH: www.festool.com/reach